



Disc 5, Part 2: Vocabulary List

Nā 'Ōlelo Pōkole, expressions

nani maoli nō - truly beautiful

nō - an emphatic word, affirming or intensifying the word that comes right before it

ho'i - another emphatic word, similar to nō, and often used in combination with nō. It can also mean "again", "also" or "indeed".

'a'ole - no, not

no hea mai? - where from?

kekahi i kekahi - from one to the other

a - and

me - with

hui pū - to meet together

moe pū - to sleep together

ma Hawai'i - in Hawai'i

'oiai - since, due to the fact that

inā - if

ma hope mai - afterwards

i mua pono - right in front

paha - this word means "perhaps" and refers to the word that comes right before it, as in he malihini paha - a visitor perhaps

e ka mea ho'olohe - o listener. This is addressing the person listening to the story

kekahi - a or an

kekahi mau - some

na'u - for me

nāna - for him or for her

'o ia - she or he. This is used as the subject in sentences like "he went for a ride" or "she will speak".

Nā Kikino, or noun-like words

he kapakai - a shoreline

he ali'i kāne - a chief

he pahu - a drum

he moemoeā - a dream or fantasy

he moe'uhane - a dream in which the experiences seem almost real

he kaikaina - a younger sibling of the same sex, meaning the younger brother of a male, or a younger sister of a female.

he mo'o - a gecko. Also a mythical creature, a guardian spirit

he ‘uhane - a spirit
he māhele - a part or division
he hua‘ōlelo - an individual word
he ‘ohana - a family

‘A‘ano, adverbs and adjectives

u‘i - beautiful, young beauty
kupaianaha - amazing
pāha‘oha‘o - mysterious, amazing, intriguing, unfathomable
make - dead
lili - jealous
kaumaha - sad
pōkole - short
ola - to be alive

Inoa, proper names

Lohi‘au - the chief of Kaua‘i
Laupāhoehoe - the place on Hawai‘i island where Pele was sleeping
Hā‘ena - a place on Kaua‘i
Hi‘iaka - the favourite young sister of Pele
Hopoe - the best friend and companion of Hi‘iaka
Pana‘ewa - the lush forest area on Hawai‘i island which was a favourite place for Hi‘iaka and Hopoe

Nā Hamani a me nā Hehele, action words

ho‘omaopopo - to remember, as when you remember something you were supposed to have done. Also “to remind someone of something”.
lohe - to hear
ho‘olohe - to listen
moe - to sleep
kono - to invite
ola - to live
ha‘alele - to leave a place or a person to go somewhere else
ala - to wake up from sleep
ki‘i - to fetch something
mālama - to take care of something
‘ae - to agree
kuhi - to assume, to suppose
ho‘i - to return home. Note that this is a different “ho‘i” from the one we heard earlier meaning “indeed” and “also”.
ho‘oma‘ama‘a - to practice
ho‘omākaukau - to prepare for something